



*Proceedings*

**International Conference on  
Language, Culture and Society (ICLCS)**



**LIPI**

*Proceedings*

**International Conference on  
Language, Culture and Society  
(ICLCS)**

**Editors:  
Katubi  
Imelda**

**Jakarta, 25-26 November, 2015**

**Research Center for Society and Culture  
Indonesian Institute of Sciences**

**2016**



**Lembaga Ilmu Pengetahuan Indonesia  
Pusat Penelitian Komunitas dan Kebudayaan  
(P2KK - LIPI)  
Jl. Jend. Gatot Subroto No. 10, Jakarta Selatan 12710  
Telp./Faks. 021-5701232**

ISBN 978-979-3584-56-0



9 789793 584560

## PREFACE

The papers in the proceeding were presented in the *International Conference on Language, Society and Culture* (ICLCS) which helded on the November 24th-25th, 2015, by the Research Center for Society and Culture, the Indonesian Institute of Sciences (P2KK-LIPI). The ICLCS committee announced call for papers on the early May, 2015 and at the end there are 488 abstracts collected. Then, the committee selected the abstract by involving three reviewers and finally there were only 125 abstracs which were considered proper to be presented in the ICLCS-LIPI 2015 forum.

The papers in the proceeding is not only compiled but also reviwed and edited by the editor to fulfill the writing standard of scientific work and proper enough to read by the academic community. However, it is recognized that there are still weaknesses.

The main theme of ICLCS-LIPI 2015 is “Fostering Diversity through Languages by Multidisciplinary Perspective.” Within it, there are twelve themes, i.e., (1) the political language and the politic of langauge, (2) language policy, (3) language maintenace, tradition and cultural diversity, (4) language rights, (5) language education in multicultural context, (6) language, gender, and sexuality, (7) the language of media, (8) language endangerement and cultural diversity, (9) language and identitiy, (10) language and oral tradition, and (11) language, ethnicity and nationalism.

If it is views from the background of the writers, it is clear that the papers are written by multidisciplinary writter. However, the main object of the writings is the language. Through the language data, the writter tried to discuss various problem by their various persepectives, depend on each writer backround knowledge.

Jakarta, 25 April 2016

Editors:

Katubi

Imelda

## CONTENTS

Preface .....	ii
Contents (Keynote Speaker) .....	iii
1. On the Dynamics of Glocalisation and Minority Language Conservation in Contemporary Indonesia I Wayan Arka .....	xiii
2. Politik Bahasa Dan Bahasa Politik Dalam Konstruksi Nasionalisme di Indonesia Sebastianus Fernandez .....	xxiii
Contents (Speaker of Call for Paper) .....	iii
1. Rumah dalam Pandangan Masyarakat Jawa. Tinjauan Linguistik Antropologis A. Danang Satria Nugraha .....	13
2. Tradisi Lisan Massareq dan Malontaraq: Mempelajari Arkeologi Pikiran Manusia Bugis A. Sulkamaen .....	22
3. Membaca (Kembali) Identitas Binongko- Perspektif Sejarah Abd. Rahman Hamid .....	37
4. Bahasa dan Budaya Etnik dalam Kajian Sejarah Sosial Loloda Abd. Rahman .....	46
5. Dari Bahasa Arab ke Melayu : Perubahan Kultural Masyarakat Arab di Jakarta pada Akhir Abad ke-19 Ahmad Athoillah .....	64
6. Jurnalisme Sensasional: Komodifikasi Bahasa dalam Media Online Alip Kunandar & Yani Tri Wijayanti .....	75
7. Bahasa Tabu dalam Wacana Politik Indonesia Anang Santoso .....	84
8. The Basic Clauses Structures in Makasae Language Antonio Constantino Soares .....	92
9. Bahasa Musi Dan Tradisi Senjang Musi Banyuasin Arif Ardiansyah .....	99
10. Identitas, Perubahan, Pergeseran Bahasa dan Sosiopragmatik Bahasa Jawa Dialek Malang Arif Budi Wuriyanto .....	108
11. Menjaga Warisan Budaya Kampung Tugu dengan Bahasa Kreol Portugis Tugu yang Telah Punah Arif Budiman, Budi Eko Pranoto, Venansia Ajeng, Febri Taufiqurahman .....	114
12. Pendidikan Multikultural dalam Pembelajaran Berbasis Teks: Tinjauan Bahan Ajar pada Kurikulum 2013 Kelas VII Arono .....	125
13. Gaya Bahasa Komunikasi Dalang dan Dramawan dalam Teks dan Konteks Lakon Wayang Arthur S. Nalan .....	137

14. Pemertahanan Tradisi <i>Mangobari</i> (Memberi Nasihat) pada Pesta Pernikahan Masyarakat Paraman Ampalu Kabupaten Pasaman Barat Aruna Laila .....	147
15. Bahasa dan Maskulinitas dalam <i>Stand Up Comedy</i> Indonesia Asep Wawan Jatnika, Tri Sulistyaningtyas, Ferry Fauzi Hermawan .....	155
16. Politik Bahasa Masa Depan: dari Politik <i>Bahasa-Nasional</i> Menuju <i>Politik-Bahasa</i> Nasional Bambang Suwarno .....	165
17. Symbolic Communication In The “Kasepuhan Cipta Gelar” (Phenomenology Study In The “Kasepuhan Ciptagelar” Society) Betty Tresnawaty .....	175
18. Mengungkap Makna ‘Semangka Emas’ Cerita Rakyat Melayu Sambas dalam Kajian Semantik ( <i>Revealing Meanings ‘Semangka Emas’ Folklore Of Malay Sambas In Semantics Review</i> ) Binar Kurniasari Febrianti .....	183
19. <i>Rejung</i> dan <i>Guritan</i> : Revitalisasi Sastra Lisan sebagai Upaya Pemertahanan Bahasa Daerah Budi Agung Sudarmanto .....	192
20. <i>Project A</i> for Language Preservation Christian G. Ranuntu .....	200
21. Fungsi Bahasa dalam Tradisi Lisan (Studi Kasus : Tradisi Lisan <i>Didek</i> Di Kabupaten Kepulauan Selayar Sulawesi Selatan) Dafirah .....	206
22. Bahasa Indonesia sebagai Identitas Bangsa Dalwiningsih .....	213
23. Konstruksi Maskulinitas dalam Teks Media : Analisis Wacana Maskulinitas dalam Berita Pemerkoasaan di Situs Berita <i>Online</i> Daniel Susilo .....	220
24. Hak Bahasa: Studi Kasus Bahasa Waropen Darsita Suparno .....	228
25. Identitas Bahasa dalam Manuskrip <i>Syair Jawi</i> Devi Fauziyah Ma’rifat .....	239
26. Perempuan <i>Zainichi</i> Korea dan Bahasa Korea: Representasi Identitas Kultural Perempuan <i>Zainichi</i> Korea Generasi Kedua dalam Novel <i>Yuhi</i> Karya Lee Yangji Dewi Ariantini Yudhasari .....	246
27. Mengenalkan Kembali Mendu kepada Generasi Muda di Kalimantan Barat (Reintroduce Mendu To Young People In West Kalimantan) Dewi Julianty .....	260

28. Developing Media to Teach Writing Skill for EFL Learners At Indonesia Dewi Rosita Liasari & Hari Prastyo .....	270
29. Revitalisasi Cerita Rakyat Dayak Jalai <i>Bidik Menggaling</i> melalui Alih Wahana ( <i>Revitalization Dayak Jalai Folklore Bidik Menggaling through Transformation Text to Comic</i> ) Dian Nathalia Inda .....	279
30. Kolom Satire “Kelakar Pance”: Upaya Pemertahanan Bahasa <i>Versus</i> Pembiaran Pergeseran Bahasa Dian Susilastri .....	289
31. Ritual <i>Wullapoddu</i> Representasi Kearifan Hidup Etnik Wewewa di Pulau Sumba Diaspora Markus Tualaka .....	296
32. Peran Penting Bahasa Media dalam Meningkatkan Pemahaman Publik ( <i>The Role Of Media In Improving Public Perception</i> ) Eli Syarifah Aeni .....	302
33. Nationalism, Kinship and Character-building Using Biography of Sukarni Kartodiwirjo for Multilinguals at Senior-High, Junior-High, and Elementary Schools: A pragmatic Approach Emalia Iragiliati .....	314
34. Perencanaan Bahasa Daerah: Studi Kasus <i>Rebo Nyunda</i> (Bandung) (Regional Language Planning: A Case Study <i>Rebo Nyunda</i> (Bandung)) Erin Nuzulia Istiqomah .....	321
35. The Use Of English As “Cyber Lingua Franca” On Facebook (A Survey On Students’ Perspectives) Eugine Mainake, Fatimatuz Zahra Rahayaan, Noura Chrisky Letwory, Bella Camerling.....	332
36. Etnopuitika Teks Tradisi Lisan <i>Besesombau</i> Melayu Tapung (Ethnopoetics Of Oral Tradition Text <i>Besesombau</i> Of Tapung Malay) Fatmahwati Adnan .....	341
37. Metafora Air dalam Wayang Kulit Lakon Kilatbuwana sebagai Representasi Kehidupan Masyarakat Jawa Ferdhi Arifin .....	351
38. Berbahasa dalam Media Massa Merupakan Cerminan dari Masyarakat ( <i>Tradition Speak In Mass Media Is A Reflection Of Society</i> ) Feri Ferdinan A .....	357
39. Variasi Bahasa dalam Sosial Media : Sebuah Konstruksi Identitas Fierenziana Getruida Junus .....	366
40. Struktur dan Nilai Budaya Cerita Rakyat Aneuk Jamee <i>Malimdiwa</i> Fitriandi .....	373

41. The Use of the Word <i>Kuan</i> among Native Cebuano Speakers Fr. Gustavo Aguilera, svd .....	380
42. Penggunaan <i>Academic Language Functions</i> dalam Pengajaran <i>Content Area Subjects</i> oleh Guru SDNBI Kota Semarang Frimadhona Syafri, Sri Wahyuni, Galuh Kirana Dwi Areni .....	391
43. Pelajaran Bahasa Jawa Berbasis Sumber-sumber Primer Sejarah Terkait: Sebuah Pengalaman Awal FX. Domini Bolo Buto Hera .....	395
44. Gejala Kepunahan Bahasa Enggano dalam Sudut Pandang Realisme Analitis Bertrand Russel Gumono .....	405
45. Identitas Berbangsa melalui Koran Berbahasa Mandarin Hermina Sutami, Shantie Srie Widowatie .....	412
46. Politik Bahasa dalam Pertarungan Kekuasaan: Studi Kasus Undang-Undang Otonomi Khusus Papua Hugo Warami .....	422
47. Makna dan Nilai Tuturan Ritual <i>Ngulapin</i> pada Kelompok Etnik Bali Utara I Gede Budasi .....	431
48. Proses Mencari Keadilan dalam Dongeng ‘I Baluan’ Suatu Pendekatan Semiotik Sosial I Nyoman Sedeng .....	441
49. Bahasa dan Realitas Sosial: Kajian Variasi Strategi Tutar Calo Korban Women Trafficking di Jawa Barat Ike Revita, Inestie Printa Elisya, R Trioclarise .....	452
50. Pemertahanan Kosakata Bahasa Minangkabau Iman Laili, Eriza Nelfi .....	459
51. Pembelajaran Bahasa Indonesia sebagai Komunikasi Lintas Budaya yang Bermakna dalam Masyarakat Multikultural Iwan Setiawan .....	467
52. Bahasa Politik : Pemerolehan Suara melalui Pelanggaran Kesopanan Jayanti Adhi Mulyandari .....	479
53. Besemah Language as Cultural Identity People Besemah Tradition Browses Literacy and Literacy People Besemah Jumhari .....	487
54. Aspect and Directionality in Kupang Malay Serial Verb Constructions June Jacob, Charles E. Grimes .....	499

55. Indonesia dalam Media Massa Cetak Lokal di Kota Padang ( <i>The Use Of Indonesian Language In Local Newspaper In Padang City</i> )	
Kartika Sari .....	517
56. Identitas Budaya Pesantren dalam <i>Bahtsul Masail</i> : Kajian Etnografi Komunikasi	
Kholisin .....	527
57. Knowing More Banyumasan Cleft from Thematic Structure	
Khristianto, Arif Budiman .....	538
58. Bentuk Asimilasi Budaya Bali dalam Gereja Kristen Protestan di Abianbase	
Km. Tri Sutrisna Agustia .....	544
59. The Use of Arabic Language as a Political Communication in Indonesia	
Lestari Nurhajati .....	551
60. Peran Bahasa Surat Kabar Lokal dalam Dekonstruksi Kesetaraan Gender pada Masyarakat	
Lesti Heriyanti .....	560
61. Aplikasi <i>Wordcloud</i> sebagai Alat Bantu Analisis Wacana	
M.I. Qeis .....	566
<b>62. Nasib Bahasa-Bahasa Asli di Gorontalo (Sebuah Tinjauan)</b>	
<b>Magdalena Baga .....</b>	<b>573</b>
63. A Systemic Functional Linguistic Analysis of Clauses Reation in Spoken Text of Proposing a Girlin Waijewa Language, Sumba Island, Indonesia	
Magdalena Ngongo .....	586
64. Upgrading Teaching Media of English Learning in Digital Era with Various Ones ( <i>Proposing Ideas</i> )	
Mahfud .....	604
65. Seksualitas <i>Liyan</i> : Perebutan Ruang Representasi dalam Budaya Sinematik Indonesia Pasca Orde Baru	
Makrus Ali .....	613
66. Tradisi Lisan <i>Tyarka</i> : Harmoni dalam Keragaman Bahasa Tua di Kepulauan Babar, Kabupaten Maluku Barat Daya	
Mariana Lewier .....	625
67. Bahasa Daerah sebagai Pengungkap Kearifan Lokal di Kalimantan Barat (Local Language as a discloser Local Wisdom in West Kalimantan)	
Martina .....	631
68. Tradisi Penerimaan Tamu Terhormat ( <i>Mengkai</i> ) Sebagai Wujud Kebudayaan Masyarakat Suku Dayak Kayan Ga'ai	
Martvernad .....	641

69. Pengembangan Bahan Ajar Mulo 3 Bahasa (Wotu-Indonesia-Inggris) Berbasis Budaya Lokal Wotu: Sebuah Usaha Revitalisasi Bahasa Daerah yang Terancam Punah di Luwu Timur Sulawesi Selatan Masruddin, Muhammad Nur Assyddyq .....	648
70. Leksikon “Sega” dalam Kebudayaan Masyarakat Jawa: Kajian Etnolinguistik Masrul Huda .....	654
71. Lik Atau Om: Studi Kasus Kata Sapaan bagi Anak Berbudaya Jawa di Karanganyar Miftah Nugroho .....	663
72. Membongkar Akar Kekerasan Simbolik dalam Bahasa Teks; Studi Analisis Wacana Kritis Buku Pendidikan Agama Islam dan Budi Pekerti SMA Mohammad Andi Hakim .....	669
73. Endangered Language: The Identification Of Problems And Solutions Towards Indigenous And Dominant Languages Crash Mohammad Halili .....	681
74. Penggunaan Bahasa Samin sebagai Simbol Kesetaraan dan Perlawanan Terhadap Pemerintah Kolonial Belanda Mokhammad Sodikin .....	688
75. Wayang Haji Lalu Nasib: Upaya Pelestarian Budaya, Nilai, dan Bahasa Sasak Masyarakat Lombok Barat Muhammad Hambali .....	698
76. Konotasi ‘Green Business dan Green Technology’ sebagai Simbol Ramah Lingkungan Muhammad Hasyim .....	706
77. Ruh Jakobson dalam Tarling Cirebon Muhammad Kamaluddin .....	713
78. Kekuatan Gambar pada Status Media Sosial untuk Memengaruhi Pemikiran Pembaca Muhardis .....	720
79. “Slogan-Slogan Kebohongan” Propaganda-Propaganda Politik Jepang tentang Perang Pasifik pada Koran Asia Raya di Indonesia 1944-1945 Nanda Julian Utama .....	726
80. Klitik Pronomina pada Uab Meto Naniana Nimrod Benu .....	734
81. Benefektivitas Implikatur Percakapan dalam Wacana Politik Menjelang Pemilihan Gubernur Provinsi Jambi 2015 Natal P. Sitanggang .....	742



82. Fitur Paralelisme dalam Teks Wacana <i>Mbasa Wini</i> Etnik Rongga di Flores Ni Wayan Sumitri .....	752
83. Pemertahanan Bahasa Besemah sebagai Kode Budaya dalam Upacara Adat Nofita Anggraini .....	760
84. Kekerasan Verbal Terhadap Perempuan di Televisi Novi Eka Susilowati .....	768
85. Konstruksi Media Massa Terhadap HIV/AIDS: Analisis Framing Robert Entman Terhadap Pemberitaan HIV/AIDS di Surat Kabar <i>Kompas</i> dan <i>Pos Kota</i> (Reality Construction Mass Media to HIV/AIDS: Analysis News Framing Against HIV/AIDS in Compass & Pos Kota Year 2013 Based on the Perspective of Constructivism) Nurhasanah .....	777
86. Pembelaan Anggota DPR dalam “Sidang Rakyat”: Kajian Analisis Wacana Politik Nurhayati .....	790
87. Pola Penamaan Warna dalam Bahasa Melayu Bangka Prima Hariyanto .....	802
88. Teaching Indonesian Cultures and Values through Folklores in Teaching Indonesian to Non- native Indonesian Speakers (BIPA) Classes Pritz Hutabarat .....	812
89. Mendaerahkan Bahasa Indonesia: Kajian Ragam Bahasa Media Elektronik di Kota Palembang Raden Muhammad Ali Masri .....	822
90. Pemertahanan Bahasa Minangkabau dalam Upacara Adat (Kajian Etnografi Komunikasi di Kabupaten Solok Sumatera Barat) Redo Andi Marta, Zona Rida Rahayu .....	831
91. Pembentukan Verba Bahasa Dayak Ngaju Kalimantan Tengah Renate Siwuh Binti .....	837
92. Etnofilosofi Perempuan dalam Pepatah Adat Minangkabau Retya Elsvia .....	849
93. Tinjauan Kritis Penghapusan Kebijakan Kewajiban Tenaga Kerja Asing Berbahasa Indonesia Critical Review on the Revocation of Requirement of Foreign Worker to Master Indonesian Language Riani .....	859
94. Sikap Bahasa Kaum Ibu di Negeri Kailolo, Kecamatan Pulau Haruku, Provinsi Maluku (The Attitude Of Language Of The Mothers In Kailolo, in the Sub District Of Haruku Island, in Maluku) Romilda Arivina da Costa .....	867

95. Kebijakan Bahasa Lokal di Era Pendidikan Multilingual Rudi Umar Susanto .....	877
96. Vitalitas Bahasa Enggano di Pulau Enggano Enggano Language Vitality in Enggano Island Sarwo Ferdi Wibowo .....	893
97. Bahasa, Literasi dan Pengelolaan Sampah : Studi Kasus Tentang Literasi Lingkungan dalam Pengelolaan Sampah Terintegrasi di Kota Bandung Siswantini .....	902
98. Bahasa Jawa Banten di Ruang Kelas: Tantangan atau Hambatan? Siti Suharsih .....	909
99. Faktor Lingkungan Alam dan Pengalaman Kesejarahan dalam Bahasa Talaud Sophia M. Hoetagaol .....	917
100. Bahasa Media dan Isu Sara di Indonesia (Studi Pada Penggunaan Bahasa Di Media Online tentang Kasus Rohingya) Sri Rejeki, Rencyta Trias Putri .....	925
101. Pemertahanan Bahasa Pedagang Warung Tegal (Warteg) di Jakarta Selatan Suci Indriyani .....	934
102. Seksualitas dalam <i>Bhanti-Bhanti</i> : antara Tekanan Kultural dan Kebebasan Ekspresi Sumiman Udu .....	945
103. Leksikon Bahasa Jawa pada Industri Genteng di Kabupaten Pringsewu: Sebuah Kajian Linguistik Antropologi Suprayogi, Enggar Mulyajati .....	956
104. Mengenal Masyarakat Melayu Pontianak Lewat Lagu Kopi Pancong Karya Zairin Achmad (Knowing Pontianak Malay Community Through Zairin Achmad Song Entitled Kopi Pancong) Syarifah Lubna .....	965
105. <i>Gugon Tuhon</i> Dalam Bahasa Jawa: Sebuah Tinjauan Etnolinguistik ( <i>Gugon Tuhon</i> In Javanese Language: An Ethnolinguistic Study) Taat Budiono .....	972
106. Ideologi Pemelajaran Bahasa Sunda pada Era Kolonial Hingga Pascaorde Baru: Penguatan Jatidiri Sunda Atau Politis? Temmy Widyastuti, Mahardhika Zifana .....	981
107. Mengukur Tingkat Ketahanan Bahasa dengan <i>Guide To Language Planning</i> (Glp) sebagai Langkah Awal dalam Perencanaan Bahasa-Penelitian Awal Studi Kasus: Bahasa Napu, Sedoa, Rampi dan Bada di Kabupaten Poso, Sulawesi Tengah Tiar Adam Simanjuntak .....	989

108.	The Analysis of Nationalism Language at TV Commercial in Indonesia (Case Study: TVC of <i>Siapakah Indonesia</i> ) <i>Analisis Bahasa Nasionalisme pada TV Komersial (TVC) di Indonesia (Studi Kasus: Iklan TV dengan Tema Siapakah Indonesia)</i> Ulani Yunus .....	998
109.	Khazanah Leksikon Pewarna Tenun Ikat Ende Flores: Kajian Ekolinguistik Veronika Genua .....	1006
110.	Peribahasa Sunda sebagai Sumber Kearifan Lokal Wagiati, Sugeng Riyanto .....	1011
111.	Politik Bantuan Bahasa Wahyu Heriyadi .....	1023
112.	Aksara Ulu : Aksara Sumatera Selatan yang Terlupakan Wahyu Rizky Andhifani .....	1030
113.	Pendidikan Karakter Melalui Falsafah Jawa Dalam Komik Sebagai Upaya Pencegahan Korupsi Sejak Usia Dini <i>Character Education Through Javanese Philosophy In Comic As The Effort To Prevent Corruption Since Early Childhood</i> Wiekandini Dyah Pandanwangi, Farida Nuryantiningih .....	1037
114.	Aceh dan Nasionalisme: Tinjauan Sejarah dan Data Lingual dalam Perspektif Geografis Winci Firdaus .....	1047
115.	Analisis Wacana Kritis pada Surat Kabar di Masa Orde Baru dan Pascaorde Baru ( <i>Critical Discourse Analysis on the Journalese during and After Soeharto Era</i> ) Wiwit Fitriyana, Arda Syaifulaziz Elshabana .....	1053
116.	Persepsi Masyarakat Jawa terhadap Tujuh Sosok Pemimpin Negeri dalam <i>Jangka Jayabaya</i> Woro Wiratsih .....	1064
117.	Menginternasionalkan Bahasa Indonesia dalam Pergaulan Dunia Yani Paryono .....	1070
118.	Hollandsche Chineezen: Bahasa Belanda sebagai Politik Identitas Komunitas Elite Tionghoa Batavia 1900 -1930 <i>Hollandsche Chineezen: Dutch Language as Identity Politics of Chinese Elite Batavia 1900 - 1930</i> Yudi Prasetyo .....	1077
119.	Bahasa Rutin ( <i>Linguistic Routines</i> ): Ungkapan Kemarahan dalam Bahasa Minangkabau Dialek Agam <i>(Linguistic Routines: Anger Expressions in Agam's Dialect Of Minangkabau Language)</i> Yulino Indra .....	1086

120. Wacana Penghapusan Uji Kemampuan Berbahasa Indonesia bagi Tenaga Kerja Asing Yusep Ahmadi F., Reka Yuda Mahardika .....	1094
121. Sadness Expressions in English and Minangkabau: What and How? ( <i>Ungkapan Kesedihan dalam Bahasa Inggris dan Minangkabau</i> ) Yusrita Yanti .....	1102
122. Pengaruh Kebiasaan Penggunaan Gawai terhadap Kualitas Membaca: Studi Kasus Zahroh Nuriah, Fierenziana Getruida Junus ,Totok Suhardiyanto .....	1111
123. Kelisanan Gamad bagi Kesenian Budaya Minangkabau Orality Gamad Minangkabau Culture Arts Zulfa .....	1120

## NASIB BAHASA-BAHASA ASLI DI GORONTALO (Sebuah Tinjauan)

Oleh

Magdalena Baga  
[nana180367@yahoo.com](mailto:nana180367@yahoo.com)

***Abstract:** Obviously, the phenomena of language death in several certain regions besiege almost all minority languages. The natives of minority languages decrease a long with the development of dominant language. The consequence is the native languages in certain regions endangered. The purpose of this article is to observe the growth of the native languages in Gorontalo territory, and to look for the causes of the declining of these languages as the language instruction in everyday life. This article will trace the literatures which provide the information about the development of some native languages in Gorontalo. There might be some reasons why those languages declining a long with the time passed. The use of Indonesian as an official national language can be as one reason. The use of Gorontalo-Malay dialect as the communication language in everyday life and no transmission from the older generation to the young generation can be the other reasons. Gorontalo native language as a dominant language is taught only up to junior high schools as an effort for native language revitalization. At the other side, other minor native languages in Gorontalo region do not get the same attention as Gorontalo native languages. Those factors interwined so that the native languages in Gorontalo region become declining. However, the natives who move to the other regions due to pursuing their education reactivate their native language in their new place. They make their native language as a distinction of their identity.*

***Key words:** fate of native languages, language transmission, revitalisation*

**Abstrak:** Gejala akan hilangnya atau matinya bahasa daerah-daerah tertentu tampaknya mengepung hampir semua bahasa-bahasa minoritas. Bahasa-bahasa daerah yang penuturnya makin hari makin berkurang mengakibatkan bahasa asli daerah terancam hilang. Tujuan penulisan artikel ini adalah untuk melihat perkembangan bahasa-bahasa asli daerah yang terdapat di daerah Gorontalo, serta untuk mencari hal-hal yang menyebabkan bahasa-bahasa ini mengalami kemunduran dalam penggunaan di kehidupan sehari-hari. Kajian yang akan dilakukan adalah dengan menelusuri kepustakaan yang berkaitan dengan perkembangan bahasa-bahasa daerah di Gorontalo. Kemungkinan faktor-faktor yang menyebabkan mundurnya bahasa asli di daerah Gorontalo adalah penggunaan bahasa Indonesia sebagai bahasa di sekolah juga bahasa resmi nasional; penggunaan bahasa melayu Gorontalo yang lebih sering digunakan dalam pergaulan sehari-hari; juga bahasa-bahasa asli tidak ditransmisikan dari generasi sebelumnya ke generasi berikutnya. Beberapa bahasa asli tidak diajarkan bersamaan dengan bahasa Indonesia di sekolah untuk tujuan revitalisasi, kecuali untuk bahasa Gorontalo, itupun hanya sampai tingkatan sekolah lanjutan pertama. Beberapa faktor ini saling kait mengait sehingga menyebabkan bahasa-bahasa asli mengalami kemunduran. Namun demikian, perpindahan penutur asli dari daerah asal ke tempat yang baru karena alasan melanjutkan pendidikan menimbulkan gejala baru. Para penutur asli ini mengaktifkan kembali bahasa mereka di tempat yang baru. Situasi ini menimbulkan terbentuknya kelompok penutur bahasa Gorontalo di perantauan sebagai penanda identitas.

**Kata Kunci:** nasib bahasa asli, transmisi bahasa, revitalisasi.

## **1. Pendahuluan**

Menurut Nancy H. Hornberger (1998) bahasa-bahasa asli di seluruh dunia dalam kepungan. Bahasa-bahasa asli terancam kepunahan sebab bahasa-bahasa tersebut tidak lagi ditransmisikan ke generasi berikutnya. Nada serupa dilontarkan oleh pakar bahasa Indonesia sekaligus penjaga bahasa-bahasa asli di daerah Gorontalo, Prof. Dr. Mansoer Pateda (dalam Dian 2010). Beliau juga menyatakan bahwa bahasa Gorontalo (BG) mulai langka, sebab banyak generasi muda yang sudah tidak dapat berbahasa Gorontalo. Bahkan beliau menyatakan bahwa BG kemungkinan akan punah puluhan tahun ke depan. Menurut Pateda, di kalangan generasi muda, bahasa daerah tidak lagi akrab digunakan. BG sudah jarang digunakan sebagian besar masyarakat dalam berinteraksi. Selain itu, BG dianggap tidak menjanjikan, sebab ia tidak digunakan di dalam dunia kerja. Yang dibutuhkan adalah mereka yang dapat berbahasa Indonesia dengan baik dan benar, ditambah mahir juga berbahasa asing.

Pernyataan Pateda berbeda dengan data statistik provinsi Gorontalo. Data tersebut menunjukkan bahwa penutur bahasa Gorontalo sekitar sembilan ratus ribu orang pada tahun 1989, masih di atas seratus ribu orang, sehingga masih belum bisa dikatakan akan terancam punah. Menurut para ahli bila penutur suatu bahasa di bawah seratus ribu orang maka bahasa tersebut terancam punah. Apalagi jumlah tersebut adalah jumlah penduduk Gorontalo pada saat itu. Berarti BG masih terjaga dengan baik di seluruh wilayah tersebut.

Namun, pernyataan Pateda sebagai “penjaga gawang” bahasa-bahasa asli di Gorontalo dua puluh tahun kemudian benar-benar harus diperhatikan. Apakah mungkin hanya dalam waktu dua puluh tahun tiba-tiba saja BG terancam akan punah? Padahal pada tahun 1989 bahasa itu terjaga dengan baik di seluruh wilayah. Situasi dan kondisi apa yang membuatnya? Apakah kemungkinan sudah ada proses menuju “keterancam” jauh sebelum itu? Dengan demikian, penelusuran pengguna BG yang dinyatakan oleh pemerintah provinsi harus ditelaah ulang. Bisa jadi ini hanya sebuah asumsi berdasarkan jumlah penduduk, tapi tidak ditelusuri secara teliti ke pengguna bahasa itu sendiri.

## **2. Keadaan BG pada tahun 1970-an**

Untuk melihat pernyataan Pateda ke dalam kehidupan sehari-hari masyarakat Gorontalo dapat saya berikan gambaran dari memori personal yang saya alami. Saya tidak ingin menyatakan bahwa apa yang saya alami adalah patokan. Akan tetapi, gambaran pengalaman ini dapat dilihat mewakili gambaran umum bagaimana BG berkembang di daerahnya.

Ketika berumur empat sampai dengan delapan tahun, saya dititipkan di Gorontalo, tinggal bersama nenek dan kakek dari sebelah ibu. Sementara orang tua saya tinggal di Jakarta. Saat itu sekitar awal tahun 1970-an, Gorontalo masih merupakan bagian dari propinsi Sulawesi Utara. Suatu daerah di Indonesia yang lebih dekat ke Filipina dibandingkan ke Pulau Jawa.

Nenek dan kakek adalah asli Gorontalo, lebih khususnya mereka adalah turunan dari sebuah etnis kecil dari sebelah utara Gorontalo yang bernama Atinggola. Kakek dan nenek menguasai BG dan bahasa Atinggola (BA) sama baiknya. Bila di rumah dan di lingkungan masyarakat Gorontalo mereka menggunakan BG, tetapi bila ada tamu datang yang berasal dari Atinggola, maka mereka akan beralih kode ke BA dengan cepat.

Nenek dan kakek menggunakan BG dengan semua anak-anaknya, tetapi terdapat beberapa anak yang juga mengerti BA, bahkan Ibu saya menguasai BA dengan fasih. Hal ini disebabkan salah satu bagian dari etnis Gorontalo bagian utara ini sering bertandang ke rumah kakek dan tinggal di sana untuk jangka waktu yang lama dengan selalu berkomunikasi melalui bahasa itu. Namun, ada yang aneh. Meskipun kakek dan nenek selalu berkomunikasi dengan BG ke semua anaknya. Anak-anak yang lahir kurang lebih di sekitar tahun 1955-an sudah tidak lagi dapat bercakap-cakap dalam BG dengan fasih. Mereka hanya bisa mengerti. Meskipun percakapan menggunakan BG, anak-anak akan menjawab dengan bahasa Melayu Gorontalo (MG) yang merupakan varian dari bahasa Melayu Manado.

Kondisi ini berlanjut ke angkatan saya yang lahir mendekati tahun 70-an. Saya menggunakan bahasa MG meskipun nenek berbicara dalam BG. Begitu juga dengan teman-teman, saya menggunakan bahasa MG. Namun, di sekolah kami anak-anak menggunakan bahasa Indonesia (BI) yang begitu dekat pengucapan dan pengertiannya dengan bahasa MG. Akan tetapi, kondisi ini hanya terjadi di kota. Di

daerah pedesaan, BG masih digunakan dengan fasih pada saat itu. Pernah satu kali, saya diajak oleh kakek ke sebuah desa, saya sangat terkejut sebab anak-anak seumur saya, sekitar berumur hampir delapan tahun saat itu, tidak ada yang berbahasa Indonesia, bahkan tidak juga bahasa MG. Saya hanya terpana melihat mereka bercakap-cakap dengan cepat dalam BG. Saya hanya dapat mengerti, tetapi tidak dapat memproduksi bahasa itu melalui lidah saya.

Ketika hampir berumur sembilan tahun, saya dijemput oleh Ibu, dibawa kembali ke Jakarta. Namun, kemampuan pasif saya terhadap BG tidak hilang, sebab Ibu saya selalu bercakap-cakap dengan kami anak-anaknya dalam BG, meskipun kami menjawabnya dengan dialek Betawi. Bersamaan dengan itu, kemampuan pasif saya terhadap BA hilang sama sekali, padahal saya sempat mengerti bahasa itu ketika banyak saudara Kakek tinggal di rumahnya, dan sering berkomunikasi dalam bahasa itu, sebab saya tidak pernah mendengar lagi bahasa itu sejak dibawa kembali ke Jakarta.

Dari keadaan tersebut dapat kita lihat bahwa proses transmisi BG dari generasi tua (yang lahir pada sekitar tahun 1900-an) ke generasi muda masih tetap berlangsung. Namun, generasi muda yang lahir setelah sepuluh tahun Indonesia merdeka, yakni 1955-an, tidak lagi berkomunikasi dengan BG tidak dipermasalahan oleh orang tua. Tindakan para orang tua itu dapat dimaklumi. Gaung kemerdekaan, dan komitmen sebuah etnis atas konsekuensi kemerdekaan sebuah bangsa dengan menjadikan BI sebagai bahasa pemersatu bangsa membuat mereka menerima keadaan tanpa kecurigaan. Mereka tidak khawatir hal ini akan berakibat pada kemunduran bahasa asli mereka.

Dapat dibayangkan, pada tahun 2000-an generasi yang lahir pada tahun 1955 ini sudah tentu telah menjadi orang tua. Pada generasi inilah transmisi BG terputus, meskipun tidak secara total sebab masih ada bagian masyarakat yang tinggal di daerah pedesaan yang masih setia menggunakan BG. Tambahan pula, di sekolah, di kantor, di dalam pergaulan sehari-hari digunakan BI atau bahasa MG. Maka, pernyataan Pateda mengenai kelangkaan penggunaan BG masuk akal bahwa memasuki abad ini BG mengerucut jumlah penuturnya, bukan karena penuturnya hilang tetapi bahasa itu ditinggalkan oleh penuturnya tanpa sadar.

### **3. Keberagaman Bahasa Asli di Propinsi Gorontalo**

Bahasa asli di Gorontalo bukan hanya BG saja, akan tetapi ada dua bahasa asli lainnya yang masih ada penuturnya, yakni bahasa Atinggola seperti yang saya sebutkan di atas, kemudian bahasa Suwawa merujuk pada nama kecamatan tempat bahasa ini digunakan. Namun, di kalangan penuturnya bahasa ini lebih dikenal dengan sebutan bahasa Bonedaa atau Bonda. Kedua bahasa asli lain yang terdapat di provinsi Gorontalo ini lebih terdesak lagi, sebab nasib mereka ditentukan oleh perkembangan BI, bahasa MG, dan BG. Untuk itu perlu kita lihat bagaimana ruang lingkup ketiga bahasa asli di Gorontalo ini.

#### **3.1 Ruang Lingkup Bahasa Atinggola**

Menurut penelitian Tingginehe dan kawan-kawan pada tahun 1993 BA masih digunakan di delapan desa yang berada di provinsi Gorontalo (saat itu provinsi Sulawesi Utara). Desa-desanya terletak dalam satu kecamatan, yakni kecamatan Atinggola. Akan tetapi, uniknya meskipun terpisah oleh sungai besar, sungai Atinggola atau Andagile, yang kadang surut bila musim kering, ada tiga desa yang berada di kecamatan Kaidipang kabupaten Bolaang Mongondow (sampai sekarang masih bagian dari propinsi Sulawesi Utara) menggunakan bahasa Atinggola. Menurut Pateda pada tahun 2001, penutur bahasa Atinggola ini terdapat sekitar 8000 orang. Kemudian, menurut Pateda juga pada tahun 2010, bahasa Atinggola sekarang digunakan hanya tinggal di tiga desa, sehingga dapat dikatakan bahasa ini terancam akan hilang.

Kecamatan Atinggola ini berada di pantai utara provinsi Gorontalo (menjadi provinsi ke 32 Indonesia pada tahun 2001), berbatasan langsung dengan provinsi Sulawesi Utara yang hanya dipisahkan oleh sungai. Jaraknya hanya sekitar 100-an kilometer dari kota Gorontalo, ibukota provinsi, bila menempuhnya lurus tanpa halangan gunung. Namun, butuh waktu tiga jam untuk sampai ke daerah tersebut dengan kendaraan umum, sebab dataran propinsi Gorontalo dipisahkan oleh barisan gunung antara bagian utara dan selatan. Oleh karena itu, kendaraan umum harus mengitari gunung terlebih dahulu bila ingin menuju ke kecamatan Atinggola. Sebenarnya, usaha pembuatan jalan tembus dari ibukota menuju kecamatan Atinggola telah dilakukan dengan harapan dapat mempersingkat waktu menuju tempat itu. Diperkirakan hanya butuh waktu satu jam lebih antara ibukota dan kecamatan tersebut, bila proyek

daerah pedesaan, BG masih digunakan dengan fasih pada saat itu. Pernah satu kali, saya diajak oleh kakek ke sebuah desa, saya sangat terkejut sebab anak-anak seumur saya, sekitar berumur hampir delapan tahun saat itu, tidak ada yang berbahasa Indonesia, bahkan tidak juga bahasa MG. Saya hanya terpana melihat mereka bercakap-cakap dengan cepat dalam BG. Saya hanya dapat mengerti, tetapi tidak dapat memproduksi bahasa itu melalui lidah saya.

Ketika hampir berumur sembilan tahun, saya dijemput oleh Ibu, dibawa kembali ke Jakarta. Namun, kemampuan pasif saya terhadap BG tidak hilang, sebab Ibu saya selalu bercakap-cakap dengan kami anak-anaknya dalam BG, meskipun kami menjawabnya dengan dialek Betawi. Bersamaan dengan itu, kemampuan pasif saya terhadap BA hilang sama sekali, padahal saya sempat mengerti bahasa itu ketika banyak saudara Kakek tinggal di rumahnya, dan sering berkomunikasi dalam bahasa itu, sebab saya tidak pernah mendengar lagi bahasa itu sejak dibawa kembali ke Jakarta.

Dari keadaan tersebut dapat kita lihat bahwa proses transmisi BG dari generasi tua (yang lahir pada sekitar tahun 1900-an) ke generasi muda masih tetap berlangsung. Namun, generasi muda yang lahir setelah sepuluh tahun Indonesia merdeka, yakni 1955-an, tidak lagi berkomunikasi dengan BG tidak dipermasalahan oleh orang tua. Tindakan para orang tua itu dapat dimaklumi. Gaung kemerdekaan, dan komitmen sebuah etnis atas konsekuensi kemerdekaan sebuah bangsa dengan menjadikan BI sebagai bahasa pemersatu bangsa membuat mereka menerima keadaan tanpa kecurigaan. Mereka tidak khawatir hal ini akan berakibat pada kemunduran bahasa asli mereka.

Dapat dibayangkan, pada tahun 2000-an generasi yang lahir pada tahun 1955 ini sudah tentu telah menjadi orang tua. Pada generasi inilah transmisi BG terputus, meskipun tidak secara total sebab masih ada bagian masyarakat yang tinggal di daerah pedesaan yang masih setia menggunakan BG. Tambahan pula, di sekolah, di kantor, di dalam pergaulan sehari-hari digunakan BI atau bahasa MG. Maka, pernyataan Pateda mengenai kelangkaan penggunaan BG masuk akal bahwa memasuki abad ini BG mengerucut jumlah penuturnya, bukan karena penuturnya hilang tetapi bahasa itu ditinggalkan oleh penuturnya tanpa sadar.

### **3. Keberagaman Bahasa Asli di Propinsi Gorontalo**

Bahasa asli di Gorontalo bukan hanya BG saja, akan tetapi ada dua bahasa asli lainnya yang masih ada penuturnya, yakni bahasa Atinggola seperti yang saya sebutkan di atas, kemudian bahasa Suwawa merujuk pada nama kecamatan tempat bahasa ini digunakan. Namun, di kalangan penuturnya bahasa ini lebih dikenal dengan sebutan bahasa Bonedaa atau Bonda. Kedua bahasa asli lain yang terdapat di provinsi Gorontalo ini lebih terdesak lagi, sebab nasib mereka ditentukan oleh perkembangan BI, bahasa MG, dan BG. Untuk itu perlu kita lihat bagaimana ruang lingkup ketiga bahasa asli di Gorontalo ini.

#### **3.1 Ruang Lingkup Bahasa Atinggola**

Menurut penelitian Tingginehe dan kawan-kawan pada tahun 1993 BA masih digunakan di delapan desa yang berada di provinsi Gorontalo (saat itu provinsi Sulawesi Utara). Desa-desanya terletak dalam satu kecamatan, yakni kecamatan Atinggola. Akan tetapi, uniknya meskipun terpisah oleh sungai besar, sungai Atinggola atau Andagile, yang kadang surut bila musim kering, ada tiga desa yang berada di kecamatan Kaidipang kabupaten Bolaang Mongondow (sampai sekarang masih bagian dari propinsi Sulawesi Utara) menggunakan bahasa Atinggola. Menurut Pateda pada tahun 2001, penutur bahasa Atinggola ini terdapat sekitar 8000 orang. Kemudian, menurut Pateda juga pada tahun 2010, bahasa Atinggola sekarang digunakan hanya tinggal di tiga desa, sehingga dapat dikatakan bahasa ini terancam akan hilang.

Kecamatan Atinggola ini berada di pantai utara provinsi Gorontalo (menjadi provinsi ke 32 Indonesia pada tahun 2001), berbatasan langsung dengan provinsi Sulawesi Utara yang hanya dipisahkan oleh sungai. Jaraknya hanya sekitar 100-an kilometer dari kota Gorontalo, ibukota provinsi, bila menempuhnya lurus tanpa halangan gunung. Namun, butuh waktu tiga jam untuk sampai ke daerah tersebut dengan kendaraan umum, sebab dataran propinsi Gorontalo dipisahkan oleh barisan gunung antara bagian utara dan selatan. Oleh karena itu, kendaraan umum harus mengitari gunung terlebih dahulu bila ingin menuju ke kecamatan Atinggola. Sebenarnya, usaha pembuatan jalan tembus dari ibukota menuju kecamatan Atinggola telah dilakukan dengan harapan dapat mempersingkat waktu menuju tempat itu. Diperkirakan hanya butuh waktu satu jam lebih antara ibukota dan kecamatan tersebut, bila proyek



jalan rampung. Namun, entah apa sebabnya proyek jalan itu terhenti di awal tahun 2000-an, sehingga masyarakat tetap harus menempuh jalan yang sudah ada.

Dengan hanya melihat lokasi kecamatan Atinggola ini yang dipisahkan gunung dan sungai dari daerah lain, maka kemungkinan hilangnya bahasa asli mereka agak sulit, sebab akses mereka ke ibukota propinsi terbilang tidak mudah. Namun, sejak tahun 1980-an kecamatan ini menjadi tempat perlintasan jalan Trans-Sulawesi, maka kegiatan masyarakat yang tadinya hanya bertani, menangkap ikan, dan juga berdagang menjadi berkembang. Dengan demikian, situasi dan kondisi ini mempengaruhi perkembangan penggunaan bahasa asli mereka.

Meskipun jarak antara kota Gorontalo dan kecamatan Atinggola agak jauh dan terpisah oleh gunung, akan tetapi pengaruh BG di daerah itu cukup besar. Ini dibuktikan dengan kemampuan suku Atinggola, sebagai salah satu suku di Gorontalo, mengerti dan menguasai BG sebagai bahasa kedua. Menurut Pateda (2001), orang Atinggola lebih suka mengalah dalam berbahasa, artinya mereka dengan mudah beralih kode ke bahasa lain bila tidak sedang berkomunikasi dengan warga mereka sendiri. Misalnya, Jika dalam suatu pembicaraan yang menggunakan BA, tiba-tiba ada orang lain yang tidak mengerti BA maka pembicaraan akan menggunakan bahasa yang dimengerti bersama, misalnya bila yang datang adalah orang Gorontalo, maka bahasa akan beralih kode ke BG. Bila yang datang adalah orang yang menggunakan BI maka bahasa akan beralih kode ke BI. Dengan demikian, kita dapat melihat bagaimana suku Atinggola dengan lentur dapat menguasai bahasa-bahasa di luar bahasa aslinya.

### **3.2 Ruang Lingkup Bahasa Suwawa/Bonda (Bonedaa)**

Kita beralih ke bahasa lain yang ada di provinsi Gorontalo, yakni yang berada di sebelah timur provinsi Gorontalo. Ada dua pendapat yang dapat kita lihat mengenai pengguna bahasa Bonda (BB) di kecamatan Suwawa. Menurut Penelitian Rangubang dkk (2001), bahasa ini digunakan di empat belas desa di kecamatan Suwawa. Namun, Pateda menyatakan pada tahun 1978 pengguna bahasa ini ada di sebelas desa, tetapi pada tahun 2010 ia menyatakan sekarang tinggal delapan desa. Penelitian Rangubang pada sekitar tahun 2001 menyatakan empat belas desa, sementara tahun 1978 Pateda menyatakan hanya tinggal sebelas desa. Ada penambahan tiga desa dalam jangka waktu duapuluh tiga tahun, tetapi berkurang enam desa hanya dalam jangka waktu sembilan tahun. Melihat informasi data yang berbedabeda ini, saya pikir harus dilakukan penelitian ulang untuk memastikan berapa desa sebenarnya yang masih menggunakan bahasa ini. Namun, yang jelas bahasa ini penuturnya sekarang kurang dari seratus ribu orang (Azhar, 2010). Itu artinya, bahasa ini terancam punah.

Penutur BB terdekat hanya berjarak empat belas kilometer dari ibukota propinsi, sekitar lima belas menit dengan kendaraan umum. Penutur ini sudah masuk bagian kabupaten Bone Bolango. Menurut Azhar (2010), bahasa ini sudah makin terdesak kearah timur. Beberapa desa di bagian timur masih menggunakan bahasa ini dengan baik. Desa-desa ini berada di sekitar hutan, yakni Taman Nasional Bogani Nani Wartabone.

Bahkan ada sebuah desa yang masih murni menggunakan BB ini, yakni desa Pinogu, sebab kondisinya yang terisolir oleh Taman Nasional tersebut. Kendaraan umum sulit untuk masuk ke daerah itu, yang beroda dua sekalipun. Jalan umum yang layak tidak pernah dapat dibangun sebab satu-satunya jalan untuk sampai ke desa itu harus melintasi Taman Nasional. Bila dibangun jalan, maka akan merusak taman tersebut. Akibatnya, jalan yang menuju daerah tersebut hanyalah jalan setapak yang sering dilalui orang, akan tetapi kondisinya akan sulit dilalui bila musim hujan tiba. Sementara desa yang berada di luar itu, yang begitu dekat dengan ibukota propinsi dipengaruhi oleh BG, BI, dan juga bahasa MG.

Seperti halnya orang Atinggola, orang Suwawa umumnya juga multilingual. Mereka menguasai bahasa ibunya sekaligus menguasai BG dengan baik. Oleh karena itu, mereka akan beralih kode bila lawan bicaranya adalah orang Gorontalo, atau berbahasa MG dan BI bila lawan bicara tidak dapat menguasai kedua bahasa tersebut.

### **3.3 Ruang Lingkup Bahasa Gorontalo**

Pengguna BG membentang dari barat ke timur pulau Sulawesi bagian utara, berbatasan dengan Sulawesi Tengah dan Sulawesi Utara. Bahasa ini membentang di dataran itu dengan berbagai dialek. BG sangat berbeda dengan BA dan BB. Oleh sebab itu menurut penelitian, BA dan BB bukan dialek BG,

bahasa-bahasa tersebut berdiri sendiri. Hanya ada dugaan bahwa BA adalah dialek BB, akan tetapi harus ada penelitian lebih lanjut mengenai hal ini (Pateda, 2001).

Bahasa Gorontalo terdesak oleh bahasa MG dan BI, sebab generasi muda lebih banyak berbahasa Melayu dan bahasa Indonesia dibandingkan berbahasa Gorontalo. Hal ini yang menyebabkan para pakar bahasa memprediksikan bahasa Gorontalo dapat hilang dari negerinya sendiri, sebab penganut bahasa tidak lagi menggunakan bahasa ini dengan baik.

Kondisi bahasa-bahasa asli di Gorontalo sebenarnya berada dalam situasi yang sama. Mereka menghadapi persoalan yang sama, yakni dominasi bahasa lain, dan sudah tidak ada transmisi bahasa dari generasi sebelumnya ke generasi berikutnya. BG sebagai bahasa yang paling dominan di propinsi Gorontalo terdesak oleh BI dan bahasa MG, sementara BA terdesak oleh BI, bahasa MG, dan bahasa BG, di samping itu juga pengaruh bahasa Kaidipang yang dekat dengan wilayah Atinggola. Sementara itu, BB terdesak oleh BI, bahasa MG, dan BG sendiri. Ketiga bahasa asli ini bertarung mempertahankan diri dari pengaruh bahasa yang dominan.

Di dalam peta di bawah ini, kita dapat melihat di mana bahasa-bahasa minoritas (BA dan BB) berada dan juga bahasa mayoritas (BG).

**Peta 1. Provinsi Gorontalo**



Cakupan wilayah BG membentang dari barat ke timur provinsi Gorontalo, sementara BA hanya berada di bagian kecil di sebelah utara pada kecamatan Atinggola berbatasan persis dengan Provinsi Sulawesi Utara, dan BB berada di sebelah timur di kecamatan Suwawa agak melebar sedikit ke tenggara provinsi.

#### **4. Terdesaknya Bahasa-Bahasa Asli**

Dari gambaran wilayah berbahasa yang telah diuraikan di atas, kita dapat melihat bahwa ada perebutan ruang dan penutur dalam berbahasa di provinsi Gorontalo. Masing-masing bahasa asli berhadapan dengan bahasa dominan yang membuatnya menjadi terdesak. Berbeda dengan di sebagian besar negara Eropa, penutur bahasa minoritas di sana adalah komunitas yang umumnya dapat membaca. Kemudian, mereka tertekan oleh kelompok mayoritas yang bahasanya dijadikan bahasa nasional, atau bahasa resmi (Shiohara 2010, 172). Sementara di Indonesia, bahasa Melayu sudah merupakan lingua franca sejak sebelum kemerdekaan, sehingga bahasa itu masuk bukan karena dominasi kelompok mayoritas. Akhirnya kemudian, bahasa melayu dalam perkembangannya menjadi bahasa Indonesia, lalu

dijadikan bahasa persatuan bangsa. Namun demikian, pada perkembangannya kita akan melihat bagaimana BI diposisikan dan terposisikan dalam konteks sebagai bahasa nasional.

#### 4.1 Dominasi Bahasa Indonesia

Secara kasat mata terlihat bahwa kesadaran untuk berbahasa Indonesia membuat penutur bahasa-bahasa asli perlahan meninggalkan bahasanya, akan tetapi hal ini sebenarnya tidak perlu terjadi sebab pada dasarnya Undang-Undang Dasar 1945 melindungi bahasa-bahasa daerah, yakni seperti yang selalu dikutip oleh para peneliti bahasa daerah bila melakukan penelitian. Pada penjelasan UUD 1945, Bab XV, Pasal 36 tercantum bahwa di daerah-daerah yang mempunyai bahasa sendiri, yang dipelihara rakyatnya dengan baik-baik (misalnya bahasa Jawa, Sunda, Madura), bahasa-bahasa itu akan dihormati dan dipelihara juga oleh negara. Hal ini berarti bahwa bahasa-bahasa daerah itu dijamin kelangsungan hidupnya oleh pemerintah di samping bahasa Indonesia sebagai bahasa nasional (Pateda dkk, 2001; Rangubang dkk, 2001; Tingginehe dkk, 1993; Kasim dkk, 1981).

Dari literatur penelitian bahasa-bahasa di Indonesia, saya melihat bahwa penelitian bahasa-bahasa daerah sudah dilakukan di seluruh Indonesia sejak lama. Bahkan, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa (dalam Tingginehe dkk, 1993) menyatakan bahwa sejak tahun 1974 penelitian bahasa dan sastra, baik Indonesia, daerah maupun asing ditangani oleh Proyek Penelitian Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah. Itu artinya, pemerintah menggalakkan pembinaan dan pengembangan bahasa daerah, sebab dianggap dapat mengembangkan bahasa nasional juga. Pemerintah berani mengucurkan dana untuk proyek-proyek penelitian bahasa dan sastra. Namun, mengapa pada kenyataannya bahasa-bahasa daerah justru mundur secara teratur? Kontradiksi dengan penelitian yang terus menerus dilakukan untuk mengembangkannya. Apakah memang semata-mata karena ditinggalkan oleh penuturnya atau ada hal lain?

Ada hal yang menggelitik saya ketika membaca salah satu perumusan Seminar Bahasa Daerah yang berlangsung di Yogyakarta, 19-22 Januari 1976, bahwa bahasa daerah kecil yang masih berkembang dan yang belum terancam kemusnahan perlu dibina, sedangkan yang terancam kemusnahan perlu didokumentasikan sebelum punah (Kasim dkk, 1981). Yang menggelitik adalah *bila bahasa itu terancam musnah, maka segera didokumentasikan sebelum punah*. Pendokumentasian itu, yakni dengan melakukan penelitian-penelitian yang dibukukan, sehingga pernah ada arsip suatu bahasa tertentu di Indonesia. Tingkatannya hanya cukup sampai pada penelitian yang kemudian dibukukan, yang kemungkinan besar tidak akan dibaca oleh khalayak ramai kecuali oleh peneliti dan pemerhati bahasa. Sementara itu sejauh mana pembinaan untuk bahasa yang terancam hilang, kita akan lihat pada kebijakan-kebijakan yang dilakukan pemerintah

Pada tingkatan praxis, yakni pada taraf pendidikan sejak kurikulum 1975 pendidikan dan pengajaran bahasa daerah justru ditiadakan (Yherlanti, 2010). Padahal pada kurikulum-kurikulum sebelumnya bahasa daerah selalu ada. Dengan kata lain, amanat UUD 1945 memang dilaksanakan, tetapi hanya sampai pada tingkatan penelitian. Namun, pada kenyataan yang bersentuhan langsung ke dalam masyarakat justru dihentikan. Saya sempat sekolah di Gorontalo dari TK sampai dengan SD kelas tiga. Seingat saya ketika di SD tidak diajarkan bahasa daerah. Suami saya yang bersekolah di kotamadya Gorontalo sejak SD sampai SMA juga tidak mendapatkan bahasa daerah, maka bila dia dan anak muda seangkatannya tidak menguasai bahasa tersebut dengan baik adalah sesuatu yang wajar, sebab transmisi bahasa dari orang tua sudah tidak ada, ditambah lagi di sekolah tidak diajarkan.

Kita dapat meninjau kembali tahun digalakkannya proyek penelitian bahasa-bahasa daerah di Indonesia adalah tahun 1974, kemudian pada tahun yang hampir bersamaan terbit kurikulum 1975 bahasa daerah hilang dari kurikulum. Mengapa demikian? Ada dua kemungkinan: *pertama*, pemeliharaan bahasa daerah diartikan hanya cukup sampai pada pendokumentasian, maka tidak perlu adanya pengajaran bahasa tersebut. *Kedua*, ada muatan tertentu melalui bahasa Indonesia dengan dihilangkannya kurikulum bahasa daerah.

Menurut Baldwin et.al. (2004, 62), bahasa telah berkembang menjadi dipolitisasi dan disiratkan dalam pertarungan sosial, terutama dalam argumen “pembenaran politis” (*political correctness*). Akibatnya, argumen berpindah dari memandang bahasa sebagai instrumen netral untuk

merepresentasikan dan mengkomunikasikan pandangan adat kebiasaan kelompok, menjadi bahasa sebagai medium berisi politis dan kultural terhadap kelompok-kelompok yang dikontrol.

Pernyataan Baldwin dkk ini bila dikaitkan dengan kebijakan atas bahasa daerah yang terjadi pada sekitar tahun 1975-an menyiratkan bahwa ada muatan yang diselipkan melalui bahasa Indonesia. Bahasa Indonesia dikembangkan, bahasa daerah dibiarkan “berjalan di tempat”. Masalahnya adalah bukan pada bahasa Indonesianya, selama bahasa ini netral, tidak bermuatan politis. Kenetralan bahasa Indonesia sudah terjadi sejak masih berakar pada bahasa Melayu yang hanya semata-mata sebagai bahasa penghubung antardaerah karenaterdapat hubungan perdaganganantarmereka. Kemudian, bahasa ini berkembang menjadi bahasa nasional, dan justru menjadi bahasa pemersatu bangsa. Namun kemudian, bahasa ini “mendominasi” dan menimbulkan wacana bahwa bahasa daerah penutur asli tidak diperlukan lagi, karena tidak diperlukan di dalam lingkungan pendidikan dan pemerintahan misalnya, maka hal ini merampas hak-hak berbahasa sebuah suku bangsa. Menurut Hall (1997, 19), “hanya orang-orang yang memiliki budaya sama yang pasti berbagi dalam kerangka berpikir yang hampir mirip”. Dengan demikian, mereka pasti juga berbagi dengan cara yang sama dalam menginterpretasikan lambang bahasa. Hanya dengan cara ini makna dapat secara efektif saling bertukar di antara mereka. Jadi, begitu pentingnya sebuah bahasa bagi penutur asli sebenarnya, sebab ia adalah medium ekspresi makna di antara penutur itu sendiri. Bila bahasa itu “tercabut” dari penuturnya, maka ekspresi makna itu pun ikut hilang.

Yang mengherankan dalam perkembangan bahasa Indonesia, para penutur asli ikut “bersetuju” tanpa curiga ketika wacana bahasa daerah tidak penting bergaung. Wacana bahwa bahasa daerah tidak begitu diperlukan, terjadi hampir di seluruh Indonesia. Hal itu dapat kita baca pada artikel-artikel yang berkaitan dengan bahasa-bahasa daerah di Indonesia pada *Geliat Bahasa Selaras Zaman*. Hal ini jelas bertentangan dengan amanat UUD 1945. Melihat situasi ini, kita dapat menghubungkan istilah Gramsci mengenai hegemoni. Menurut Gramsci, biasanya hegemoni berhubungan dengan dominasi. Di dalam hegemoni tersimpan ideologi yang mengiringi. Bila di dalam politik, kelas yang berkuasa akan “memenetrasikan” pengaruhnya, sehingga kelas yang berada di bawah tanpa sadar ikut setuju dengan tindakan tersebut. Hegemoni tidak selalu berbentuk fisik, tetapi juga wacana. Justru dalam bentuk wacana ini, hegemoni berbahaya, sebab kelas yang dipengaruhi dapat dikendalikan dari jauh (dalam Ratna 2007, Barker 2000).

Bahasa Indonesia sebagai bahasa penghubung dan pemersatu, tentu membawa ekspresi makna yang mempersatukan bangsa. Dengan demikian kenetralan BI diterima dengan senang hati oleh para penutur bahasa-bahasa daerah, maka tidak heran bila akibatnya bahasa daerah tidak tertransmisikan secara penuh ke generasi berikutnya. Keadaan itu tidak dianggap suatu kesalahan oleh generasi yang lebih tua. Terlihat dari tindakan mereka yang tidak segera mengoreksi hal tersebut. Namun, kemudian bahasa daerah dikeluarkan dari dunia pendidikan dan pengajaran, maka lengkap sudah pemutusan hubungan dengan bahasa asli yang akan hidup di dalam diri generasi penerus, kecuali yang tertinggal di dalam dokumentasi. Padahal bahasa-bahasa daerah di Indonesia umumnya tidak memiliki aksara. Menurut Von Rosenberg (1865), bahasa Gorontalo juga tidak memiliki aksara. Bahasa itu diturunkan hanya melalui penuturan. Itu artinya transmisi bahasa secara lisan memegang peranan penting. Ketika transmisi dengan cara ini ditinggalkan tanpa sadar oleh penuturnya seharusnya ia dijaga melalui pendidikan bahasa daerah di sekolah sebagai salah satu penerapan amanat UUD.

Kita dapat menyelidiki lebih dalam, mengapa pada kurikulum1975 bahasa daerah harus dikeluarkan? Pada masa ini adalah orde baru mulai menapaki pemerintahan Indonesia. Tidak dapat dipungkiri ideologi yang dibawa oleh orde ini berpengaruh sampai ke dalam bahasa. Menurut Ajip Rosidi(2010), bahasa Indonesia berasal dari bahasa Melayu yang egaliter, sebab ia digunakan hanya untuk bahasa pergaulan dan perdagangan. Seiring berjalannya waktu, BI mulai disusupi bahasa-bahasa yang menunjukkan tingkatan kelas pembicaranya. Hal ini terjadi mulai zaman orde lama, lalu kemudian dilanjutkan secara intensif pada masa orde baru. Bahkan, banyak pendapat menyatakan bahwa BI yang netral sudah mulai dimasuki oleh budaya Jawa ketika zaman orba. Banyak kosa kata Jawa yang masuk ke dalam BI, seperti pengejawantahan, aji mumpung, dan lainnya. Hal ini bukan suatu masalah, sebab seperti amanat undang-undang bahasa daerah dipelihara dalam rangka memperkaya bahasa Indonesia, asalkan hal ini berlaku adil. Semua bahasa daerah memiliki kesempatan yang sama memperkaya bahasa Indonesia, sebab tiap bahasa daerah memiliki keunikan dalam mengekspresikan budayanya, bahkan

alamnya melalui bahasa. Namun kemudian, bahasa Indonesia menjadi bermuatan budaya tertentu dari suatu daerah di Indonesia, sekaligus seolah-olah meminggirkan bahasa daerah lain, tentu saja melanggar hak-hak berbahasa seseorang dan tidak memperhatikan keberagaman yang ada di Indonesia. Yang menyedihkan adalah bila di atas komitmen bahasa persatuan terselipkan penetrasi budaya yang tergolong mayoritas.

Sepuluh tahun kemudian, kurikulum 1984 kembali menghadirkan bahasa daerah. Namun, pelaksanaannya pengajaran bahasa daerah ini tidak menyeluruh ke seluruh Indonesia, sehingga tetap saja bahasa daerah “tertatih-tatih” di belakang. Setelah itu terbit kurikulum 1994. Kurikulum 1994 berusaha menyatukan kurikulum sebelumnya, yaitu kurikulum 1975 dengan pendekatan tujuan dan kurikulum 1984 dengan tujuan pendekatan proses. Pada kurikulum ini pun dimasukan muatan lokal, yang berfungsi mengembangkan kemampuan siswa yang dianggap perlu oleh daerahnya (Yherlanti, 2010). Pada muatan lokal ini, bahasa Gorontalo mulai diajarkan pada tingkatan SD, tapi sayangnya sampai sekarang masih tetap di taraf SD dan SMP, tidak sampai ke taraf sekolah menengah atas. Dengan demikian, revitalisasi bahasa daerah masih tersendat-sendat, sebab setelah lulus SD dan SMP anak-anak melupakan bahasa tersebut, karena transmisi dalam keluarga juga sudah tidak ada. Akibatnya, bahasa BI dan MG yang mendominasi mereka.

Namun demikian, terdapat gejala baru di kalangan anak muda Gorontalo. Banyak di antara mereka yang pergi merantau ke daerah-daerah lain dalam rangka melanjutkan pendidikan. Di daerah lain, mereka justru mengaktifkan kemampuan berbahasa Gorontalo mereka di kalangan mereka sendiri yang berasal dari Gorontalo, dengan tujuan agar apa yang mereka bicarakan tidak dimengerti oleh kalangan lain. Secara tidak sengaja, ini juga menjadi sebuah penanda identitas daerah. Padahal di daerah asal, mereka tidak pernah menggunakan BG. Dengan demikian, transmisi bahasa daerah dalam keluarga dan pendidikan bahasa daerah di sekolah sangat diperlukan hingga pada tingkatan menengah atas melihat dari gejala ini, sebab pada situasi-situasi tertentu para penutur BG ini akan memanggil kembali bahasa asli mereka.

#### **4.2 Bahasa Gorontalo dan Bahasa Melayu Gorontalo terhadap Bahasa Minoritas**

Sejak zaman dulu Atinggola dan Suwawa adalah kerajaan-kerajaan kecil. Kerajaan-kerajaan itu berada di dalam wilayah Gorontalo, sehingga bisa dikatakan jumlah penutur bahasanya juga kecil semenjak dulu dibandingkan dengan penutur bahasa Gorontalo yang membentang di dalam kerajaan Gorontalo, Kerajaan Limboto, dan Kerajaan Boalemo. Berdasarkan kesepakatan bersama, kelima kerajaan ini bersatu berada di bawah sebuah ikatan kekerabatan bernama *Pohala'a*.

Pada saat ini wilayah bekas kelima kerajaan ini berada pada satu provinsi, yakni provinsi Gorontalo. Orang-orang di wilayah Gorontalo yang membentang dari barat ke timur menggunakan bahasa Gorontalo dengan berbagai dialeknya. Sementara itu dua wilayah kecil, Atinggola yang merupakan sebuah kecamatan di Gorontalo Utara berbahasa Atinggola, dan kecamatan Suwawa di kabupaten Bone Bolango di sebelah timur Gorontalo berbahasa Bonda. Bila dirujuk dari segi budaya pengusung BG, BA, dan BB ini sangat dekat kekerabatannya. Oleh sebab itu, sejak dulu mereka telah sepakat untuk bersatu.

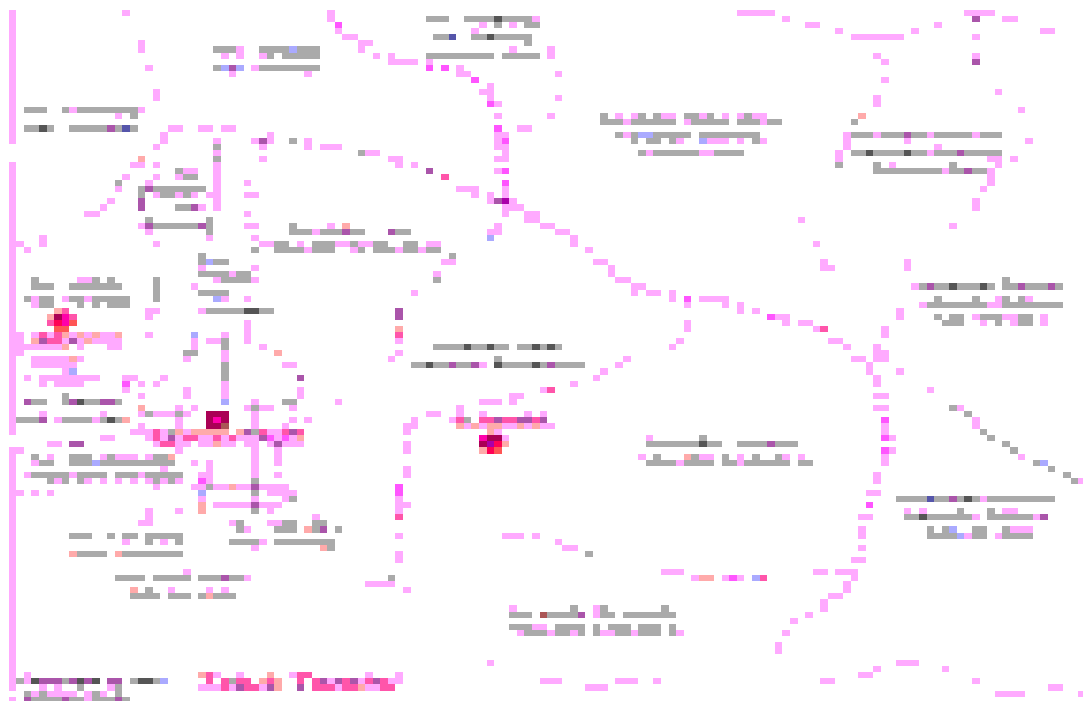
Dilihat dari bentangan BG yang begitu luas tidak mengherankan bila dominasi bahasa itu juga meliputi BA dan BB. Saya katakan dominasi di sini disebabkan penutur BA dan BB dapat dengan fasih berbahasa Gorontalo, tetapi sangat jarang sebaliknya. Dengan demikian, teori hegemoni Gramsci dapat kita lihat di sini melalui bahasa. Penutur BA dan BB tidak berkeberatan untuk dapat berbahasa Gorontalo, ada persetujuan dari kelompok yang terdominasi di sini. Namun, apakah ada penetrasi budaya dari kelompok mayoritas yang dimasukkan agar kelompok minoritas mengikuti dengan ikhlas pada kelompok mayoritas melalui berbahasa? Hal ini harus ada penelitian lebih lanjut mengenai sejarah, dan budaya mengenai daerah ini. Yang jelas adanya *Pohala'a* yang menyatakan bahwa kelima wilayah ini saling memiliki kekerabatan sampai sekarang tetap menjadi pegangan.

Namun demikian, ada satu hal dari catatan Von Roseberg (1865, 16) mengenai sebuah kerajaan yang hilang (*verloren koninkrijk*) pada tahun 1862. Sebuah kerajaan kecil, bernama Bolango, yang berada di sebuah daerah yang subur di distrik Tapa (kecamatan Tapa sekarang) memiliki penduduk sekitar 500 jiwa pada saat itu. Karena tertarik dengan kesuburan tanah Bolango, orang-orang Gorontalo menetap di daerah tersebut. Kemudian menyisip di antara para penduduk Bolango. Pada awalnya hal ini

tidak menjadi masalah, akan tetapi lama-kelamaan menimbulkan keresahan. Akhirnya, sebagai kelompok kecil, mereka memilih menetap di tanah milik mereka yang berada di pantai sebelah timur Gorontalo. Perpindahan ini tidak disertai oleh raja mereka. Raja mereka tetap bertahan di daerah Tapa dan dikuburkan di daerah tersebut. Dengan demikian, berpindahlah warga Bolango meninggalkan tanah mereka yang telah ditempati oleh orang-orang Gorontalo. Nama Bolango, seringkali tertukar dengan jalan lintas menuju Modelido yang terdapat kampung Talulobutu, sekarang adalah satu-satunya kenangan mengenai kerajaan yang hilang tersebut. Kisah eksodus ini tetap menjadi misteri, sebab para turunan dari kerajaan Bolango tidak pernah mau menceritakan apa yang telah terjadi. Bahkan, Von Rosenberg tidak memberikan keterangan yang terperinci, meskipun terbitnya tulisan Von Rosenberg hanya berbeda tiga tahun dari menghilangnya kerajaan tersebut.

Para penghuni kerajaan Bolango ini pindah ke dua wilayah, yakni Molibagu yang artinya “kembali baru” (masuk ke wilayah kabupaten Bolaang Mongondow, Sulawesi Utara), dan Atinggola sekarang. Bila ditinjau dari segi bahasa, BA dan BB menurut para peneliti sangat dekat, bahkan diduga BA adalah sebuah dialek dari BB. Berdasarkan tinjauan sejarah ternyata dilihat dari wilayah, bahasa-bahasa tersebut dulunya berdekatan sebelum terjadinya perpindahan penduduk Bolango. Pada peta 2 terlihat wilayah Tapa, di mana dulu warga Bolango berada, dekat dengan Suwawa. Namun, Atinggola terletak jauh dari Suwawa. Apalagi Molibagu yang berada di sebelah timur (tidak terlihat dalam peta, sebab sudah masuk wilayah Sulut), akan tetapi bahasa mereka memiliki kedekatandari segi persamaan sebab pada zaman dulu posisi mereka berdekatan.

## **Peta 2**



Pada peta kecamatan Tapa dan Atinggola terlihat seolah hanya terpisahkan oleh garis, pada kenyataan sebenarnya dua kecamatan ini terpisah oleh gunung sehingga keduanya tidak dapat berhubungan dengan mudah. Akan tetapi, kecamatan Tapa dan Suwawa tidak terhalang oleh halangan fisik apapun pada kenyataan sebenarnya, kecuali oleh pemisahan garis wilayah pada peta.

Pengaruh dominasi ini terlihat dalam cara komunitas minoritas ini berbahasa, yakni mereka tidak sungkan untuk berpindah ke bahasa mayoritas ketika lawan bicara mereka mewakili bahasa yang banyak digunakan seperti yang diungkap Pateda dalam penelitiannya. Di lain pihak, bahasa Melayu Manado mempengaruhi wilayah Gorontalo yang pernah menjadi bagian dari Sulawesi Utara, yang akhirnya berkembang menjadi Melayu Gorontalo. Dominasi bahasa ini dikalangan anak muda menjadi tambahan persoalan dalam hal mundurnya bahasa-bahasa daerah di Gorontalo. Oleh karena itu, revitalisasi bahasa-bahasa daerah dilakukan dengan diajarkannya kembali bahasa daerah di sekolah dalam pelajaran Mulok sesuai kurikulum 1994. Namun demikian, hanya BG dan BA yang diajarkan di wilayah yang menggunakan bahasa-bahasa itu. Itu pun hanya sampai tingkatan SD (juga SMP), sementara BB tidak diajarkan di sekolah-sekolah dalam wilayah yang berbahasa BB. Justru, para penutur bahasa ini diajarkan BG di sekolah pada tingkatan SD. Revitalisasi pada tingkatan formal ini memang sangat diperlukan untuk pemertahanan bahasa, disamping itu juga karena munculnya gejala baru penggunaan bahasa BG di perantauan. Namundemikian, yang justru sangat penting untuk revitalisasi adalah transmisi bahasa asli di dalam keluarga, sebab di dalam lingkungan ini ekspresi berbahasa berjalan alami.

## 5. Penutup

Kita dapat melihat bahwa mundurnya dan terdesaknya bahasa-bahasa asli dan bahasa minoritas, tidak hanya disebabkan oleh satu hal saja. Namun, ada beberapa hal yang saling mendukung dan berkaitan sehingga bahasa itu berkurang penuturnya. Pertama, hegemoni bahasa dominan terhadap bahasa minoritas. Bahasa-bahasa minoritas ikut mendukung berkembangnya bahasa dominan, dalam hal ini adalah bahasa Indonesia, tanpa khawatir bila bahasa mereka akan tergeser. Kemudian yang kedua, hegemoni ini menciptakan wacana bahwa bahasa Indonesia lebih penting, sehingga bahasa asli daerah dianggap tidak perlu. Dengan demikian, ketiga, berdasarkan wacana tersebut bahasa daerah ditinggalkan oleh pendukungnya melalui terputusnya pentransmisi bahasa dari generasi yang lebih tua ke generasi yang lebih muda.

Situasi ini tidak dapat dihindari dalam perkembangan zaman yang begitu cepat dan membuat segalanya menjadi lebih “dekat” karena globalisasi menjadi sebuah keniscayaan. Interaksi bangsa Indonesia yang semakin kental dan rapat membuat BI menjadi semakin kuat. Hal ini sejalan dengan UUD, dan menunjukkan bahwa sebagai bangsa kita menyadari betul komitmen berbahasa persatuan. Poin penting yang harus diperhatikan adalah kita sudah menyepakati bersama untuk menetapkan bahasa Indonesia menjadi bahasa pemersatu bangsa dalam konteks bahasa Indonesia sebagai bahasa nasional, berdasarkan sejarah. Namun, dalam perjalanannya seringkali bahasa ini menjadi tidak netral. Ia dapat disusupi oleh makna-makna yang bersifat politis yang membawa ideologi tertentu. Hal ini tidak terlepas dari sifat bahasa itu sendiri yang dapat diarahkan kemana saja oleh makna yang diinginkan oleh pembicaranya. Oleh sebab itu, kita sebagai bangsa harus memperhatikan hal ini.

Di lain pihak, wacana keberagaman bahasa yang menghargai dan menghormati hak-hak berbahasa suatu komunitas, pada saat bersamaan dapat menjadi ancaman bagi bahasa Indonesia yang telah kita tetapkan sebagai bahasa bangsa. Apabila kita “lepas kendali” dalam menyikapi wacana ini, maka masing-masing komunitas akan berebut tempat untuk memosisikan bahasanya menjadi bahasa yang utama. Posisi wilayah kita yang berupa negara kepulauan yang terpisah-pisah akan mempertajam keragaman ini menjadi perbedaan. Wacana yang bergulir bahwa wilayah kita tidak terpisah-pisah, karena dipersatukan oleh air. Itu hanya ada dalam perspektif kita. Namun, pada kenyataannya kita memang terpisah. Globalisasi yang begitu kuat dan cepat membuat kita menjadi sangat dekat dari segi informasi, komunikasi dan tentu saja transportasi, bukan hanya dengan daerah-daerah di Indonesia tetapi juga dengan dunia. Bila saja ketiga hal ini terputus, maka kita akan kembali menjauh. Kita akan kembali pada konstitusi, yang di saat ini seolah-olah terlupakan, sebagai komitmen bersama untuk menjadi pegangan. Hal itu menunjukkan bahwa kesepakatan bersama dalam berbangsa dan berbahasa itu sangat penting, sebab itu lah yang mengikat kita.

Akhirnya, ada satu hal yang muncul dari gejala akan hilangnya bahasa-bahasa minoritas ini bahwa ternyata bahasa itu akan mencari jalan keluarnya sendiri di tengah tekanan dominasi bahasa-bahasa lain. Bahasa seperti air yang akan mengalir mencari celah-celah untuk keluar. Namun demikian, semuanya tergantung kepada penutur aslinya, sebab bahasa hanyalah alat ekspresi makna untuk menjabarkan budaya penggunanya. Bila penutur aslinya enggan menggunakannya, maka perlahan tapi pasti bahasa-bahasa asli tetap akan hilang. Dari gejalanya terlihat bahwa penentu bukan hanya penutur asli yang berada di daerah asal, akan tetapi juga di perantauan. Kesadaran untuk menggunakan bahasa tersebut di perantauan membuat bahasa itu terevitalisasi secara alami atau tidak sengaja. Contohnya seperti di atas, BG digunakan di antara mahasiswa daerah di perantauan, Ibu saya berkomunikasi dengan saya dalam BG di tengah kepuangan dialek Jakarta dan BI. Namun demikian, BG di perantauan dapat terlepas mencari jalan sendiri bila BG di daerah asal memupus. Semuanya kembali lagi kepada penutur aslinya. Apakah bahasa asli mereka, mereka anggap penting dalam mengekspresikan cara berpikir dan bertindak mereka? Dengan itu, budaya mereka tercermin di dalam ekspresi bahasa mereka. Apakah BG dianggap oleh penuturnya dapat memperkaya BI? Setidaknya dari kosakata, contohnya istilah *Tutuhiya* (Handoko 2013) yang digunakan dalam mengekspresikan budaya politik di Gorontalo, yang sebenarnya tidak jauh situasinya dengan budaya politik di tingkat nasional Indonesia. Dengan hanya menggunakan satu istilah tersebut, situasi politik yang saling menjatuhkan tergambar. Sejauh ini, BI belum memiliki istilah untuk menggambarkan situasi itu.

## DAFTAR RUJUKAN

- Azhar, Rosyid A. (2010, 27 Oktober) Bahasa Bonda, Bahasa Tertua di Gorontalo. *Gorontalo Pos*.
- Baldwin, Elaine, et.al. (2004). *Introducing Cultural Studies*. Great Britain: Pearson Prentice Hall.



- Diana, AV. (2010, 2 April). Penggunaan Bahasa Gorontalo mulai Langka. November 7, 2010 [www.gorontalo.gov.id](http://www.gorontalo.gov.id)
- Hall, Stuart. ed. (1997). *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. London: Sage Publications.
- Handoko, Mu'awal Panji. (2013) *Tutuhiya* Sebagai Warisan Sikap Kritis Masyarakat Gorontalo. *Folklore dan Folklife dalam Kehidupan Dunia Modern*. Dalam Suwardi Endraswara et.al. (Ed.)
- Hornberger, Nancy H. (1998, Dec). Language Policy, Language Education, Language Rights: Indigenous, Immigrant, and International Perspectives. *Language in Society*, Vol. 27 No. 4, pp. 439-458. November 15, 2010 <http://www.jstor.org/stable/4168870>
- Kasim, Mintje Musa, dkk. 1981. *Geografi Dialek Bahasa Gorontalo*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Koentjoroningrat. (2010, October 7). Bahasa Melayu, Bahasa Nasional, dan Bahasa Jawa. *Adicita*. December 20, 2010. <http://www.adicita.com/artikel/detail/id/398/Bahasa-Melayu--Bahasa-Nasional--dan-Bahasa-Jawa>
- Pateda, Mansoer, dkk. (2001). *Sistem Perulangan Bahasa Atinggola*. Jakarta: Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional.
- Rahardjo, Mudji. (2010, April 30). Tragedi Bahasa di Belgia. Desember 20, 2010 <http://mudjiarahardjo.com/artikel/200-tragedi-bahasa-di-belgia.html>
- Rangubang, J, dkk. 2001. *Fonologi Bahasa Suwawa*. Jakarta: Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2007. *Sastra dan Cultural Studies: Representasi Fiksi dan Fakta*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Rosidi, Ajib. (2010, Juli 24). Bahasa Halus dalam Bahasa Indonesia. *Pikiran Rakyat*. December 20, 2010 <http://rubrikbahasa.wordpress.com/2010/07/24/bahasa-halus-dalam-bahasa-indonesia/>
- Shiohara, Asako. (2010). Penutur Bahasa Minoritas di Indonesia Bagian Timur: Mempertanyakan Keuniversalan Konsep Multibahasa. Dalam Mikihiro Moriyama dan Manneke Budiman (Ed.). *Geliat Bahasa Selaras Zaman* (pp. 168–206). Jakarta: KPG (Kepustakaan Populer Gramedia).
- Tingginehe, Raymond Rodig, dkk. 1993. *Geografi Dialek Bahasa Atinggola*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Tuloli, Nani. (Mei 13–15, 2008). Bahasa Gorontalo dalam Konteks Perkembangan Masa Kini dan Masa Depan (Refungsionalisasi dan Reposisi Bahasa Daerah). Kongres Nasional Bahasa dan Adat Gorontalo I, Universitas Negeri Gorontalo.
- Visit Gorontalo.(2010)Mansoer Pateda. November 30, 2010. [www.hulondhalo.com](http://www.hulondhalo.com)
- Von Rosenberg, C.B.H. 1865. *Reistogten in de Afdeeling Gorontalo: Gedaan op Last der Nederlandsch Indische Regering*. Amsterdam: Frederik Muller.